

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น ถวายพระพรชัยมงคลไปยังสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งสวีเดน ในโอกาสวันคล้ายวันพระราชสมภพของ สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งสวีเดน ซึ่งตรงกับวันที่ ๓๐ เมษายน ๒๕๖๗ ดังนี้

His Majesty King Carl XVI Gustaf of Sweden,  
Stockholm.

On the auspicious occasion of Your Majesty's Birthday Anniversary, I am so pleased to express my warmest felicitations and best wishes for Your Majesty's good health and happiness as well as for the peace and prosperity of the Kingdom of Sweden and her people.

As Your Majesty have witnessed on your many visits, Thailand attaches great importance to the time-honoured ties of friendship between our two countries and peoples. Indeed, especially close and highly valued is the relationship between our two Royal Families. These ties serve certainly as the firm foundation for our mutually rewarding cooperation in diverse fields of common endeavour, be they in the economic area, technology, education and environment both bilaterally and within the ASEAN-EU framework. Please rest assured, Your Majesty, that such extensive cooperation and partnership will surge forward, contributing to greater benefits for our two countries and peoples in the many years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

สมเด็จพระราชาธิบดีคาร์ลที่ ๑๖ กุสตาฟแห่งสวีเดน  
กรุงสตอกโฮล์ม

ในโอกาสอันเป็นมงคลแห่งวันคล้ายวันพระราชสมภพของฝ่าพระบาท หม่อมฉัน  
ขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาททรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์  
และทรงพระเกษมสำราญ ทั้งเพื่อสันติสุขและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวสวีเดน  
ดังที่ฝ่าพระบาทได้ประจักษ์จากการเสด็จพระราชดำเนินมาเยือนประเทศไทย  
ในหลายโอกาส ประเทศไทยให้ความสำคัญยิ่งต่อมิตรภาพที่มีมาอย่างยาวนานระหว่างประเทศ  
และประชาชนของเราทั้งสอง โดยเฉพาะอย่างยิ่งมิตรภาพอันแนบแน่นและทรงคุณค่าระหว่างพระราชวงศ์  
ทั้งสองฝ่าย สายสัมพันธ์ดังกล่าวนับเป็นรากฐานที่เข้มแข็งซึ่งอำนวยให้เกิดความร่วมมือหลากหลายด้าน  
ที่ประสบผลสำเร็จเป็นอย่างดี ไม่ว่าจะเป็นด้านเศรษฐกิจ เทคโนโลยี การศึกษา และสิ่งแวดล้อม ทั้งในกรอบ  
ทวิภาคีและกรอบความร่วมมือระหว่างอาเซียน-สหภาพยุโรป ขอฝ่าพระบาทมั่นพระทัยได้ว่า ความร่วมมือ  
และความเป็นหุ้นส่วนรอบด้านระหว่างกันจะดำเนินก้าวหน้าต่อไป เพื่อประโยชน์สุขของประเทศและประชาชน  
ทั้งสองฝ่ายในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว